



## **ANEXO I**

### **BREVE DICCIONARIO MARMOLEJEÑO**

- Abosinar: Manera de avisar a alguien de que va a caer al suelo. Viene de la palabra abocinar.
- Agüista, aguanoso/a: Persona que visitaban el Balneario de Marmolejo para la toma de las aguas.
- Aleo: Palabra empleada en la expresión dar un aleo entendida como recoger de manera rápida un hogar.
- Alicate: Manera de llamar a una persona un tanto pícara.
- Aliotar: Convencer a alguien de hacer algo que no estaba dispuesto a hacer.
- Anca: Se utiliza en la expresión ir anca. Manera de abreviar ir a casa de.
- Apechuques: Trastos.
- Arremate: convite que reciben los aceituneros el último día de la recolección de aceitunas.
- Arresú: Trozo de palo que se encuentra en la orilla del río con sabor dulce a menta, bueno para mejorar la mucosidad del pecho.
- Asipotao: Persona que no está atenta y no se entera de nada.
- Asucareña: Tipo de piedra que se usaba antiguamente para la construcción de muros. Además cuando llueve y se moja, al tocarla se desmorona y su tacto es parecido al azúcar (asúcar en Marmolejo).
- Atacarse. Acción de meterse la camisa entre los pantalones para estar decente. Se utiliza en la expresión “atácate un poco”.
- Avenate: Estado de una persona más nerviosa de la cuenta, en un momento de furia.
- ¡Avinque!: ¡A ver que ...!, ¡Mira que...! o ¡Anda que...!
- Avío: conjunto de alimentos que se suele usar para la preparación del cocido, compuesto por carne, jamón, tocino y hueso añejo.



- Barajón/a : Persona que siempre maneja las situaciones.
- Berenjenal: Situación de la que es difícil salir.
- Bordonero/a: Persona glotona y que nunca está satisfecho de comer.
- Bragueta: Portañuela, cremallera del pantalón.
- Bubillaso: Se emplea cuando hay más gente de la cuenta reunida en un mismo lugar.
- Cabete: Cordones de los zapatos.
- Cagao vivo: Expresión que se utiliza para decir que tiene mucho miedo.
- Cagueta: Cobarde.
- Camastrón: Persona no suele tomarse las cosas en serio. Burlón.
- Carrefilá: Fila, cola, hilera....
- Cascaflote: Plato típico del municipio. Tiene ese nombre porque la masa se prepara machacando con un mazo los ingredientes, que es lo mismo que cascar los ingredientes. Y porque, una vez terminada la masa se le añaden trozos de esos ingredientes que quedan flotando en el plato.
- Cataplasma: Persona que es un poco pesada.
- Coscurrón: Dar una cabezada, dormir un poco
- Costilla: Trampa de alambre para cazar pajarillos en el campo.
- Cuarrécano: Calabaza más grande y alargada de la cosecha.
- Cucha: Expresión que se utilizar para escuchar o para fijarse en algo o alguien. También se emplean las expresiones ¡cuchilá! o ¡cuchiló!.
- Cuchitrín: Cuchitril.
- Cuesco: Pedo
- Chacho/a: Muchacho/a
- Chafardero/a: Persona chapucera, descuidada o desordenada.
- Chamergo: Chaquetón.
- Charnaque: Chabola,choza, garito.



- Chanquetazo: Empeorar en salud.
- Chapetón: Aguacero.
- Charpa: Conjunto de personas, pandilla.
- Chasca: se utiliza en la expresión ¡mala chasca! , que quiere decir mala suerte o mal asunto.
- Chaspeao: de la expresión salir chaspeao, huir de un lugar rápidamente, escapar.
- Chico: Menudo.
- Chifarrá: Herida en la cabeza.
- Chinche: Persona que está enferma y se queja más de lo normal.
- Chiribitín: Desván, trastero.
- Churrete: Mancha.
- Churretero/a: Persona a quien le gusta estar al tanto de todos los cotilleos.
- Disfrez: Se utiliza en la expresión Va hecho un disfrez que significa que viste mal y no combina bien la ropa.
- Empantanao: Se utiliza en la expresión está tó empantanao cuando hay un caos en cualquier lugar y existe un desorden.
- Encueros: Estar desnudo.
- Endevés de: En vez de.
- Enfollinarse: Enfadarse.
- Engurruñío: Arrugado.
- Escurriso: Escurridizo. También es como se le llama a la rampa que existe en la parte trasera de la Iglesia de Ntra. Sra. de la Paz, lugar donde antiguamente los niños/as se divertían como si fuera un tobogán.
- Espachar: Despachar. Momento en el que el tendero de una tienda te atiende y momento en el que echan de un lugar.
- Espelusnao/ espelusná: Despeinado/a.



- Espinchacar: Malgastar.
- Esportón: Recipiente en forma de cubo grande, generalmente de goma o plástico utilizado en la recolecta de aceitunas.
- Estirazar: Estirar.
- Faratar: Destruir algo.
- Fardos: Lienzos de tela que se coloca a pie del olivo para recoger la aceituna que cae al suelo tras varear.
- Farfolla: Persona poco seria y poco formal.
- Ferrinchao: Hinchado.
- Ferrinche: Berrinche, enfado.
- Figurao: Se emplea en la expresión me he figurao que significa me ha parecido.
- Flin-flan: Siempre va seguido de agua (un flin- flan de agua) y nos indica que ha caído una tromba de agua, nos ha llovido de manera repentina.
- Frangollero: Persona que hace las cosas de mala gana, siempre mal y con prisas.
- Forastero: Persona que no es del municipio, es de fuera.
- Galipuche: Bebida que obtenemos al mezclar diferentes ingredientes sin criterio alguno.
- Gatos periquitos: Dibujos animados.
- Guacharrazo: Zarpazo.
- Guacharrera: Llaga que sale en la comisura de la boca.
- Guarnío: Estar hecho polvo, muy cansado.
- Guiñapo: Harapo. A quién viste con ropa rota se le dice que va hecho un guiñapo. Además si se utiliza en la expresión ponerlo como un guiñapo se entiende que está siendo criticado.
- Gurrumino: persona agarrada, tacaña.
- Hartiso: Persona cansina, pesada.
- Hule: Mantel que se utiliza para la hora de comer.



- Illo/illa: Manera de saludar en el municipio o llamar la atención de alguien.
- Jajar: Se utiliza para decir que dos personas se han peleado e incluso se han pegado.
- Jamacuco: Resfriado.
- Jamargo: Jaramago. Plantas que nacen en cualquier lado.
- Jamuana: Paliza o dependiendo del contexto puede significar borrachera.
- Jaquetona: Persona corpulenta.
- Jarrete: Hueso del jamón.
- Jarruñar: Arañar.
- Jobernar: Romper o averiar algo que funcionaba bien.
- Joío porculo: Se utiliza cuando queremos hacer referencia a una persona tonta.
- Jolillar: Romper o estropear algo.
- Jopear: Sobar a un bebe más de lo normal.
- Leñaso: Golpe.
- Ligar: Tomar un tentempié antes de almorzar normalmente con cerveza o vino.
- Lindaso: Se emplea en la expresión eres más viejo que un lindaso para referirse a las personas con mucha edad.
- Malafollá: Tener mala idea, mal carácter.
- Mandao: Recado.
- Mesacamilla: Mesa que se utiliza en invierno con un brasero, antiguamente de picón.
- Moquete: Dar un golpe con la mano.
- Ojete: Ano.
- Pachocha: Se emplea en la expresión hacer la pachocha que significa hacer la pelota a alguien, adular a alguien por interés.
- Paerón: Pared grande.
- Palancana: Palangana, antiguo recipiente que se utilizaba para que la gente se lavara, hoy es lo más parecido a un barreño.



- Palitroque: Palo pequeño.
- Pamplina: Persona simple, sin fundamento.
- Pansá: Normalmente se utiliza en expresiones como panzá de comer (trabajar mucho) o panzá de trabajar (trabajar mucho).
- Paratrapo: Esparadrapo.
- Parejo/pareja: Persona descuidada, suele hacer las cosas sin cuidado.
- Pegullón: Tontería.
- Pejiguera: Persona pesada.
- Pelandrusca: Se utiliza para descalificar a una mujer ramera.
- Pelavaras: Persona sin formalidad.
- Pelúa: Escarcha, cuando hace mucho frío.
- Pelliza: Chaqueta.
- Penco manío: Persona despreciable y además sobada.
- Pendón verbenero: Persona que le gusta exhibirse más de la cuenta. Se hace referencia a las colgaduras/pendones que colocan en los balcones en los días de fiestas.
- Pepinaso: Chupinazo.
- Perfón: Dar una paliza.
- Pero: Manzana.
- Perrera: Pereza.
- Pescosón: Colleja.
- Picatoste: Trozo de pan tostado. También se suele utilizar en para calificar a personas muy pesadas.
- Pipa: Paliza.
- Piquimiqui: Persona tiquismiquis, escrupulosa.
- Pirulo: Persona simple.
- Pitiminí: Se utiliza para designar a las personas pequeñas o delicadas.



- Plan parejo: Realizar más de una tarea a la vez e incluso no hacerlo bien.
- Platico: Chapa de los botellines de cristal de los refrescos y las cervezas. Antiguamente también daba nombre a la modalidades de juegos que se realizaban con este material.
- Polla lasia: Persona con poco salero.
- Porrascaso: Golpe.
- Porretón: Mucho.
- Porte: Una cantidad exagerada de algo o personas.
- Potra: Suerte.
- Potrear: Se utiliza para dar nombre al momento en que una persona, normalmente los pequeños, saltan en la cama o en sofá y desordenan una estancia de la casa.
- Puíca: Comentario malintencionado que siempre tiene un sentido figurado, con ironía. Indirectas.
- Purpejo: Tarea de lavar la ropa a mano frotando la prenda con una parte de la mano.
- Quillo/a: Forma de llamar a alguien con quien tenemos mucha confianza.
- Quincana: Reliquia.
- Refillón: Refilón.
- Reguñir: Regañar y gruñir a la vez.
- Retemblío: Tiritar.
- Revolaina: Coger rápidamente en el aire.
- Rinche: Buen escondite o lugar en el que se ha encontrado varias cosas de gran valor.
- Rusiar: Rociar, esparcir.
- Sapatúa: Se utiliza para dar nombre a las aceitunas que llevan más tiempo de la cuenta en conserva y están en mal estado.
- Saquito: Jersey.
- Sarpa: Zarpa.
- Satentá/o: Persona inquita, que no está atenta a lo que hace.



- Satiná/o: Persona que está obsesionada o enganchada a algo.
- Seco/a meca: Persona muy desglada.
- Senagüillas: Faldillas que cubren la mesa estufa.
- Serviguera: Escalón de la puerta de la calle de la casa.
- Serullo: Heces.
- Sipote: Se utiliza para sustituir una palabra malsonante y así darle más énfasis a las expresiones.
- Sipotón: se utiliza para nombrar a la juventud que tienen cuerpos adultos pero mentalidad de niños.
- Sofatar: Sulfatar.
- Solivianto: Inquietud.
- Sorsal: Zorzal.
- Sumaya: Se utiliza en la expresión tienes más boca que una sumaya y significa que tiene la boca muy grande.
- Surraspa: Restos o posos que quedan de los alimentos o bebidas.
- Talega: Hatillo que se llevaban los hombre al campo para comer en mitad de la faena. Antiguamente se llevaban una bosa de tela.
- Tallito: Churros.
- Tangarillón/a : Persona larguirucha y desgarbada.
- Testero: Pared de cualquier edificio, tapia.
- Tizón: Trozo de madera que una candela desprende mucho humo.
- Tonticos: Albaricoques.
- Traganúo: La expresión comer a traganúos se utiliza para decir que come rápido porque tiene mucha prisa.
- Trapajosa: Se utiliza para referirse a la persona que no habla bien y no se entiende lo que dice.





- Traste: Trasto.
- Trecha: Voltereta.
- Trompo: Peonza.
- Trónguilo: Tranquilidad.
- Untura: Crema.
- Urtar: Eructar.
- Velillos: Cerillas, fósforos.
- Vendo: Se emplea en la expresión estar hecho un vendo, que quiere decir que estas desganado.
- Vichear: Vigilar.
- Virria: Algo insignificante.
- Viscua, vística: Forma elegante de soltar un taco.
- Volunto: Acción que se hace sin pensar.

**EXPRESIONES:**

- Dar un abaleo: Limpiar la casa.
- Estar para el arruche: Estar desganado.
- Ir de media anqueta: Persona que no anda recta.
- Arder como el siquitraque: Arder rápido.
- Ve arreando, que es tarde: Ir corriendo a hacer algo.
- Mientras vas y vienes avío tienes: Se utiliza para mandar a alguien a por algo que no hace realmente falta.
- Tener la barriga disgustá: Estar enfermo de la barriga, tener retortijones.
- Tirar bocanás: Palabras hirientes que se dicen para hacer daño a alguien.
- ¡Qué dices tú bolosni!: Sirve para mostrar desprecio hacia quien nos dice algo con lo que no estamos de acuerdo.
- Tener más endeblés/hambre que los gatos La Jasmina: Estar desnutrido.



- Tener más cabeza que un mulo asomao a una tapia: Tener mucha cabeza.
- Hacer la cabra: Comportarse mal o hacer cosas extravagantes.
- Anda y caga, que estás pajiso: Mandar a alguien lejos de ti.
- Ve a cagar a la vía: Manda a alguien que desaparesca de nuestra vista.
- Tener menos cálculos que un ahogao: Se utiliza para decirle a alguien que no tiene conocimiento sobre lo que está hablando y dice barbaridades.
- Mas duro que el calicanto: Cuando aludimos dureza.
- Estás caliente y mascas: Recriminar a alguien que dice barbaridades.
- Criar cama como los melones: Estar siempre en la cama.
- Estar pa' que te vea Canico: Estar como un cabra, se debe a que Canico era un veterinario.
- Hacer clase: Cuando algo te gusta o no.
- Comer como una pupa viva: Como sabemos, las heridas abiertas se van sanado a base de "comer" carne de alrededor. Por lo tanto esta expresión se utiliza para designar a las personas muy glotonas.
- Comerse a un cura cagando: Expresión que se utiliza para nombrar a las personas que comen mucho que tienen tanta hambre que se comen a un cura cagando.
- Tener concha como los galápachos: Se utiliza para aludir a las personas que no se inmutan por nada, parece que nada le hace daño y todo lo da igual.
- Ser/ Parecer culillo mal asiento: Persona muy inquieta y nerviosa.
- Estar más chiflao que el pito un sereno: Se compara lo chalada que puede estar una persona con la cantidad de veces que un sereno hacía sonar su silbato.
- Viendo la chosa, se ve al habero: Quiere decir que si alguien no pone cuidado en lo elemental menos lo pondrá en lo que viene detrás.
- Tener menos dientes que una pava: Se usa para describir a la persona que está mellada.
- Estar de dineros como Batallón de carsetines: Batallón era una persona del municipio y



nunca llevaba calcetines, es por eso si describe con esta expresión a aquellas personas que o tienen dinero.

- Dormir más que un aparejo viejo. Dormir mucho.

- Empicarse en la gallinaza: Cuando alguien se obsesiona más de la cuenta en algo aunque no le hace bien.

- Estar más enamorado que el borriquillo Vitoria, hoy, más enamorado que la borrica

Pechoancho: lo aplicamos a la persona que se enamora de todas las muchachas que ve como le ocurre a un mulo.

- ¡Y no te mata la escarcha!: Se usa para reprocharle a alguien que lo que ha dicho no nos gusta o no estamos de acuerdo.

- Escular serviguerras: Estar todo el día fuera de casa.

- Ser o parecer el espíritu de la golosina: Estar muy delgado.

- De día no veo y de noche me espulgo: Hacer cosas minuciosas cuando no hay luz suficiente.

- ¡Qué estomago!: Expresión que se utiliza para expresar descuerdo.

- Ser más -flojo/tener menos fuerza- que la gaseosa "El Rubito": La antigua gaseosa que fabricaba El Rubito, tenía poco gas y al abrirla tenía menos potencia que otra marca cualquier.

- A contar los frailes: Manera de salir airoso cuando no quieres que sepan donde vas.

- ¡Anda que te folle Garrío!: Expresión que se utiliza para cortar una discusión o deshacerse de alguien con quién no quieres cuentas.

- Tener las guerras vivas: Se utiliza cuando dos personas siempre que se juntan acaban discutiendo debido a un problema que seguramente hayan tenido.

- Ni habla, ni paula: Cuando alguien no habla nada en una conversación.

- No hartarse en un verde: Se utiliza cuando alguien no se conforma con lo que tiene y siempre quiere más.



- Cagarse a la hilacha: Se usa para expresar una enfermedad como fuertes diarreas.
- No dar jota con pelota: No acertar en algo por el motivo que sea.
- Ser más largo que un día sin pan: Cuando dura más de la cuenta y se hace interminable.
- ¡Leche picónj: Manera de responder irónicamente a con un desplante a una pregunta.
- Caer en lenguas de la gente: Ser criticado/a.
- Tener menos luses que un candil apagao: Se emplea como reproche a las barbaridades que una persona pueda decir o hacer sobre algo.
- ¡Un lerele con patas!: Se utiliza cuando no queremos concretar en una respuesta.

Normalmente quiere decir que no vamos a hacer o regalar nada.

- Tomar la martingala: Tomar la costumbre de hacer algo.
- Ser más malo que un ramal: Ser muy travieso.
- Dejar mentiras: Dejar manchas o fallos en algo que se haya hecho.
- Estar de los nervios peor que rayitos: Estar estresado.
- Dar un ojito a la ropa: Lavar a mano la ropa.
- Echar un ojito: Cuidar a alguien o a algo.
- Dar un aleo: Recoger la casa.
- Esto no pide pan: La utilizamos cuando queremos guardar algo inservible y no tenemos que gastar nada en mantenerlo.
- Hacer la panilla: Hacer la pelota.
- Pedir más que la madre Marta: Se aplica a personas que piden o exigen más de la cuenta como hacían las monja Marta antiguamente.
- Coger el pendingue: Marcharse de un lugar.
- Pegarle peos a una lata vieja: Mandar a hacer puñetas a alguien en una discusión.
- ¡Tócate la pera!: Estar sin hacer nada de provecho.
- Ser más perro que Yavoy: Se emplea esto por lo común que es contestar ya voy cuando nos piden que hagamos algo.



- Estar dos pitos y un tambor: se usa cuando hay poca gente en un lugar.
- ¡Qué polvo tienes!: ¡Qué pavo tienes!
- Pasar los quirios: Pasar fatiga o mal en un lugar.
- Hacer la rabona: Hacer novillos.
- Sacar o poner a retortero: sacar a relucir actos pasados.
- Sacar el seco: Aprovecharse de alguien hasta conseguir que haga todo lo que se le pide.
- En tente bonete: Cuando algo está a rebosar, muy lleno.
- Ser más tonto que Abundio: Se emplea para personas no muy espabiladas.
- Pegar un tornillaso: Cambiar de dirección bruscamente.
- Hasta las trancas: Hasta el fondo.
- Ir a troche y moche: Ir por el camino más corto para acortar y atrochar.
- ¡Tu tía...!: Muletilla para evadirse de una conversación que no nos interesa.
- Irse de vareta: Para indicar que alguien tiene graves diarreas.
- Menos vergüenza que la perra de Matías: Se emplea para personas que son caraduras.
- Ser más viejo que la esquina de los solises: Hace referencia a la esquina más antigua del municipio marmolejeño.
- Esto es la viña el bisco: Se emplea en situaciones poco serias, o cuando cada uno hace lo que le da la gana y no hay quien ponga orden.

*Palabras y expresiones obtenidas del libro Así hablamos, así somos. Vocabulario y dichos marmolejeños, cuyo autor es Juan Peña Jiménez. Nacido en Marmolejo en 1956. Maestro de Primer Ciclo de Secundaria en el I.E.S. ABULA de Vilches. Interesado por la investigación histórica y coautor en obras como "La minería hispanorromana en Baños de la Encina (Jaén), "Arte rupestre y hallazgos arqueológicos en Quesada (Jaén), y la "Historia ilustrada de Vilches (Prehistoria e Historia Antigua). Además es autor de obras como "Vilches: Entre la sierra y el valle" y esta misma, "Así hablamos, así somos". Con este último ha querido recopilar el léxico marmolejeño dejando constancia de su singularidad y riqueza. Además entre sus páginas van renaciendo recuerdos, añoranzas y vivencias tanto del autor como de algunos paisanos.*